

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَيْسَ لَكُمْ دِينُكُمْ وَآتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

خَطَبَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي الْمُسْلِمِينَ، وَهُوَ عَلَى نَاقَتِهِ فِي عَرَاقَاتِ حُطَبَةٍ طَوِيلَةٍ، جَاءَ فِيهَا: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ، وَلَا يَحِلُّ لِأَمْرٍ مُسْلِمٍ مَالُ أَخِيهِ إِلَّا عَنْ طَيْبٍ نَفْسٍ مِنْهُ. أَلَا هَلْ بَلَّغْتُ! اللَّهُمَّ اشْهَدْ. فَلَا تَرْجِعُنَّ بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ، فَإِنِّي قَدْ تَرَكْتُ فِيكُمْ مَا إِنِ اخَذْتُمْ بِهِ لَنْ تَصِلُوا بَعْدَهُ: كِتَابَ اللَّهِ وَسُنَّةَ نَبِيِّهِ وَعِثْرَتِي أَهْلَ بَيْتِي.

Waardevolle gelovigen!

Hij sprak deze rede in het 10e jaar na de Hidjra, op 9 Dhul-Hijjah, tijdens de Bedevaart van Afscheid in Arafat, zittend op zijn kameel Kaswâ, tot ongeveer 124.000 metgezellen en daarmee tot de hele mensheid. Hij zei: "O mensen! Luister aandachtig naar mijn woorden. Ik weet niet of ik na dit jaar nog onder jullie zal zijn op deze plaats. O mensen! Net zoals deze dag, deze maand en deze stad (Mekka) heilig zijn, zo zijn ook jullie levens, bezittingen, eer en waardigheid heilig en onaantastbaar. Metgezellen! Jullie zullen je Heer ontmoeten en verantwoording moeten afleggen voor jullie daden. Keer na mijn dood niet terug naar dwaling door elkaar de hals af te snijden. Wie een toevertrouwd goed bij zich heeft, moet het teruggeven aan de rechtmatige eigenaar. Alle vormen van rente zijn afgeschaft en onder mijn voeten vertrapt. Alleen het oorspronkelijke geleende bedrag moet worden terugbetaald. Oefen geen onrecht uit en word ook zelf geen slachtoffer van onrecht. Rente is vanaf nu, bij het bevel van Allah, verboden verklaard. Alle bloedwraak uit de tijd van onwetendheid is afgeschaft. Noem Allah's naam niet valselijk in jullie eden. Ik adviseerjullie: wees goed voor vrouwen en vrees Allah in hun rechten. Jullie hebben rechten over hen, maar zij hebben ook rechten over jullie. Gelovigen! Ik laat jullie twee zaken na: zolang jullie deze stevig vasthouden, zullen jullie nooit verdwalen. Dat zijn het Boek van Allah (de Koran) en de soenna van Zijn Boodschapper.

Ook als een zwarte slaaf tot jullie leider wordt aangesteld, gehoorzaam hem zolang hij jullie naar het goede leidt. Niemand mag verantwoordelijk worden gehouden voor andermans zonde. De

vader is niet verantwoordelijk voor de zoon, en de zoon niet voor de vader. O mensen! Wees gewaarschuwd: Vermijd vier dingen volledig: Pleeg geen afgoderij, Vermoord niemand onrechtmatig, Pleeg geen ontucht, Steel niet.

Gelovigen! Luister goed! Jullie Heer is één, jullie vader is één. Jullie stammen allemaal af van Adam, en Adam is uit klei geschapen. Er is geen verschil tussen een Arabier en een niet-Arabier, tussen wit en zwart, behalve in godsvrucht. Een moslim is de broeder van een andere moslim. Het is niet toegestaan iemands bezit af te nemen zonder zijn toestemming. Weten jullie wie een echte moslim is? Degene voor wie anderen veilig zijn voor zijn tong en handen. De gelovige is degene voor wie anderen zich veilig voelen wat betreft hun leven en bezit. De echte muhajir is degene die het kwaad achterlaat. De ware moejahid is degene die strijd voert tegen zijn eigen ego in gehoorzaamheid aan Allah. Weet dat ik sommigen op de Dag des Oordeels niet zal kunnen helpen, terwijl ik anderen zal redden. Dan zal ik zeggen: "Mijn metgezellen, mijn metgezellen!" Maar er zal worden gezegd: "Je weet niet wat ze na jou allemaal hebben veranderd." O mensen! Wees niet extreem in religieuze zaken. De mensen vóór jullie zijn juist daardoor vernietigd. Metgezellen! Doe ook jezelf geen onrecht aan, want ook je ziel heeft rechten op jou. Laat degenen die vandaag aanwezig zijn deze boodschap overbrengen aan degenen die afwezig zijn. Er komt na mij geen andere profeet meer. Vrees Allah, verricht jullie vijf dagelijkse gebeden, vast in de maand Ramadan, geef de zakât, en gehoorzaam jullie leiders – dan zullen jullie het Paradijs binnengaan van jullie Heer. O mensen! Morgen zal men jullie over mij ondervragen. Wat zullen jullie dan zeggen?" De metgezellen antwoordden: "Wij getuigen dat u de boodschap hebt overgebracht, uw taak hebt vervuld, en ons hebt geadviseerd." Toen hief de Boodschapper van Allah □ zijn wijsvinger naar de hemel, wees op de mensen en zei drie keer: "O Allah, wees getuige! O Allah, wees getuige! O Allah, wees getuige!"